

ergo

Lance

safety lancet

EN

Medical device

DE

Medizinprodukt

FR

Dispositif médical

ES

Dispositivo médico

PT

Dispositivo médico

IT

Dispositivo medico

AR

جهاز طبي

SV

Medicinsk utrustning

FI

Lääketieteellinen laite

NO

Medisinsk enhet

CE

0344

Manufactured by / Hergestellt von / Fabriqué par / Fabricado por /
Fabbriato da / الشركة المصنعة / Tillverkad av / Valmistaja / Produzet av:

HTL-STREFA S.A.
ul. Adamówek 7, 95-035 Ozorków, Poland
T: +48 42 270 00 10, F: +48 42 270 00 20
E: info@hti-strefa.pl, www.hti-strefa.com

450/01/2021

Made in Poland / Hergestellt in Polen / Fabriqué en Pologne /
Hecho en Polonia / Fabricado na Polónia / Fabricato in Polonia /
Tillverkad i Polen / Valmistettu Puolassa / Produzet i Polen
مصنع في بولندا

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Always wash your hands with soap and water and dry them well before and after testing.

2. Twist off the protective cap and pull it straight out.

3. Press the ergoLance® body firmly against the puncture site to activate the device.

4. Gently apply intermittent pressure near the puncture site to obtain the required blood volume.

CAUTION:

Do not use if the protective cap is damaged or missing. Clean the skin according to your safety procedures. Discard the used lancet into a sharps container in accordance with facility guidelines and local regulations. Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the local competent authorities / government agencies, as applicable.

PT

INSTRUÇÕES DE USO

1. Lave sempre as mãos com água e sabão e seque-as bem antes e após o teste.

2. Rode a cápsula de proteção e retire-a de seguida.

3. Pressione firmemente a lanceta ergoLance® contra a zona de punção para ativar o dispositivo.

4. Gentilmente pressionar a zona próxima da picada para recolher o volume de sangue necessário.

ATENÇÃO:

Não utilize se a tampa protetora estiver danificada ou ausente. Limpe a pele de acordo com os procedimentos de segurança. Descarte a lanceta utilizada em um recipiente para objetos perfurocortantes em conformidade com as diretrizes do estabelecimento e as regulamentações locais. Qualquer acidente grave envolvendo o dispositivo deve ser relatado ao fabricante e aos órgãos governamentais/autoridades competentes locais, conforme aplicável.

FI

KÄYTTÖOHJEET

1. Pese kätesi vedellä ja saippualla ja kuivaa ne hyvin ennen testiä ja sen jälkeen.

2. Kierrä suojakorkki irti ja poista se vetämällä suoraan.

3. Aktivoi ergoLance® painamalla sen runkoa napakasti pistokohtaan vasten.

4. Paina pistokohtaa kevyesti muutaman kerran, jotta saat tarvittavan verimäärän.

HUOMAUTUS:

Älä käytä laitetta, jos suojakorkki on vaurioitunut tai puuttuu. Puhdista iho laitosne turvamenetelmien mukaisesti. Hävitä käytetty lansetti pistävien ja viiltävien jätteiden astiaan laitoksen ohjeiden ja paikallisten määräysten mukaisesti. Jos laitteen käyttö yhteydessä havaitaan mikä tahansa vaaratapahtuma, siitä on ilmoitettava tapauksen mukaan valmistajalle ja paikallisille toimivaltaisille taholle / valtion virastoille.

References obtained from ISO 15223 Medical devices - Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied. Referenzen gemäß ISO 15223 Medizinprodukte - Bei Aufschriften von Medizinprodukten zu verwendende Symbole, Kennzeichnung und zu liefernde Informationen. Références obtenues à partir de la norme ISO 15223 Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et la information à fournir sur les dispositifs médicaux. Referências obtidas da ISO 15223 Dispositivos médicos - Símbolos a serem usados com etiquetas, rótulos e informações de dispositivos médicos a serem fornecidos. Referimenti tratti dalla norma ISO 15223 Dispositivi medici - Simboli da utilizzare nelle etichette dei dispositivi medici, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite. Referenční znaky podle normy ISO 15223 Lékařské technické produkty - Symboly, které se používají s označením zdravotnických prostředků, s označováním a s informacemi, které mají být poskytnuty. Viliteet hankittu mukana toimitettavasta ISO 15223 Lääketieteelliset laitteet - Lääketieteellisten laitteiden merkinnoissa käytettävät symbolit -asiakirjasta. Referenser hentet fra ISO 15223, Medicinsk utstyr - Symboler for medisinsk utstyr til bruk på etiketter, som merking og til informasjon.

EN	DE	FR	ES	PT	IT	AR	SV	FI	NO
Symbols glossary:	Symbolverzeichnis:	Glossaire des symboles:	Glosario de símbolos:	Glossário de símbolos:	Glossario dei simboli:	مسرد مصطلحات الرموز	Symbolordlista:	Symbolisanasto:	Symbolordliste:
	Lot number	Chargennummer	Numéro de lot	Número de lote	Número do lote	Numero di lotto	Partinummer	Eränumero	Lotnummer
	Manufacturer	Hersteller	Fabricant	Fabricante	Fabricante	Produttore	Tillverkare	Valmistaja	Produsent
	Use-by date	Verwendbar bis	À utiliser avant le	Fecha de uso	Validade	Data di scadenza	Bäst före-datum	Viimeinen käyttöpäivä	Brukes før
	Sterilized using irradiation	Mit Strahlung sterilisiert	Stérilisé par irradiation	Esterilizada mediante rayos	Esterilizada usando radiação	Sterilizzato con radiazioni ionizzanti	Steriliserad med strålning	Steriloitu säteilyttämällä	Sterilisert ved bruk av stråling
	Catalog number	Katalognummer	Numéro de référence	Número de catálogo	Número do catálogo	Numero di catalogo	Katalognummer	Luettelonumero	Katalognummer
	Single use	Einwegprodukt	Usage unique	Para un solo uso	Uso único	Monouso	Engångsbruk	Kertakäyttöinen	Engangsbruk
	Consult instructions for use	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung	Consulter le mode d'emploi	Consulte las instrucciones de uso	Consultar instruções de uso	Consultare le istruzioni per l'uso	Läs bruksanvisningen	Tutustu käyttöohjeisiin	Les bruksanvisningen
	Caution	Warnhinweis	Avertissement	Precaución	Atenção	Attenzione	Försiktigt	Huomautus	Försiktig
	Medical device	Medizinprodukt	Dispositif médical	Dispositivo médico	Dispositivo médico	Dispositivo medico	Medicinsk utrustning	Lääketieteellinen laite	Medisinsk enhet
	Unique Device Identifier	Unique Device Identification	Unique Device Identifier	Identificador único de dispositivos	Identificador único de dispositivo	Identificativo univoco del dispositivo	Unik enhetsidentiflerare	Yksilöllinen laitetunniste	Entydlig utstyrsidentifikasjon
	Explanation of other symbols:	Erklärung anderer symbole:	Explication des autres symboles:	Explicação de outros símbolos:	Explicação de outros símbolos:	Spiegazione di altri simboli:	Förklaring av andra symboler:	Muiden symbolien selitys:	Forklaring av andre symboler:
	CE mark	CE-Kennzeichnung	Marquage CE	Marca CE	Marcação CE	Marchio CE	Återvinningsbart förpackningsmaterial	Kierrätettävä pakkauskasvaimet	Resirkulerbart emballasjemateriale
	Recyclable packaging material	Wiederverwertbares Verpackungsmaterial	Matériau d'emballage recyclable	Material de empaque reciclable	Material de embalagem reciclável	Materiale di imballaggio riciclabile	Återvinningsbart förpackningsmaterial	Kierrätettävä pakkauskasvaimet	Resirkulerbart emballasjemateriale

EN

Sterile, single-use safety lancets for capillary blood sampling

DE

Sterile Einweg-Sicherheitslanzetten für die Kapillarblutentnahme

FR

Autopiqueurs sécurisés stériles à usage unique pour le prélèvement de sang capillaire

ES

Lancetas de seguridad estériles para un solo uso para la extracción de muestras de sangre capilar

PT

Lancetas de segurança esterilizadas de uso único para amostra de sangue capilar

IT

Lancette di sicurezza monouso sterili per il prelievo di sangue capillare

AR

مشارط أمنة ومغطاة مخصصة لاستخدام لمرة واحدة لأخذ عينات الدم الشعري

SV

Sterila säkerhetslansetter för kapillärt blodprov för engångsbruk

FI

Steriilit, kertakäyttöiset turvalansetit kapillaariverinäytteen ottoon

NO

Sterile sikkerhetslansetter til engangsbruk for kapillær blodprøvetaking

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Hände vor und nach Tests immer mit Seife und Wasser waschen und gut abtrocknen.

2. Die Schutzkappe abdrehen und herausziehen.

3. Das ergoLance® Lanzette sanft auf die entsprechende Einstichstelle drücken, um sie zu aktivieren.

4. Um die gewünschte Blutmenge zu erhalten, mit kurzen Unterbrechungen sanft neben die Einstichstelle drücken.

WARNHINWEIS:

Nicht verwenden, wenn die Schutzkappe beschädigt ist oder fehlt. Die Haut gemäß Ihren Sicherheitsvorkehrungen reinigen. Gebrauchte Lanzette gemäß den Richtlinien Ihrer Einrichtung bzw. gemäß den örtlich geltenden Bestimmungen in einem durchstichsicheren Behälter entsorgen. Jeden schwerwiegenden Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, dem Hersteller bzw. den örtlichen zuständigen Behörden melden.

IT

ISTRUZIONI D'USO

1. Lavare sempre le mani con acqua e sapone e asciugarle bene prima e dopo il test.

2. Svitare il cappuccio protettivo ed estrarlo.

3. Premere saldamente il corpo della lancetta ergoLance® sul sito della puntura per attivare il dispositivo.

4. Applicare una leggera pressione intorno al sito della puntura per ottenere la quantità di sangue necessaria.

ATTENZIONE:

Non utilizzare se il cappuccio protettivo è stato danneggiato oppure è mancante. Detergere la pelle seguendo le proprie procedure di sicurezza. Gettare la lancetta usata in un contenitore per taglienti, in conformità con le linee guida della struttura, i regolamenti nazionali e statali. Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e alle autorità locali o agenzie governative competenti, a seconda dei casi.

NO

BRUKSANVISNING

1. Vask alltid hendene med såpe og vann og tørk dem godt før og etter testing.

2. Vri av beskyttelseshetten, og trekk den rett ut.

3. Trykk ergoLance® -enheten med en bestemt bevegelse mot punkjonsstedet for å aktivere enheten.

4. Bruk intermitterende trykk nært punkjonsstedet for å oppnå nødvendig blodvolum.

FORSIKTIG:

Skal ikke brukes hvis beskyttelseshetten har blitt skadet eller mangler. Rens huden i henhold til sikkerhetsrutinen. Kast den brukte lansetten i en beholder for skarpe gjenstander i samsvare med institusjonens retningslinjer og lokale forskrifter. Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i sammenheng med enheten, skal rapporteres til produsenten og lokale kompetente myndigheter / offentlige etater, der det er aktuelt.

EN

Instructions for use

DE

Gebrauchsanweisung

FR

Mode d'emploi

ES

Instrucciones de uso

PT

Instruções de uso

IT

Istruzioni d'uso

AR

إرشادات الاستخدام

SV

Bruksanvisning

FI

Käyttöohjeet

NO

Bruksanvisning

FR

MODE D'EMPLOI

1. Lavez-vous toujours les mains à l'eau et au savon et séchez-les bien avant et après le test.

2. Dévisser le capuchon et retirez le parallèlement à l'axe du piqueur.

3. Appuyez le ergoLance® contre la zone de ponction pour actionner le dispositif.

4. Effectuez une pression intermittente près de l'endroit piqué pour obtenir le volume de sang nécessaire.

AVERTISSEMENT:

Ne pas utiliser si le capuchon de protection est endommagé ou manquant. Nettoyez la peau conformément à vos procédures de sécurité. Jetez l'autopiqueur dans un collecteur prévu pour les dispositifs piquants, coupants et tranchants conformément aux directives de votre établissement et aux réglementations locales. Tout incident grave qui s'est produit en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes locales/agences gouvernementales, selon le cas.

AR

إرشادات الاستخدام

1. اغسل يديك دائمًا بالماء والصابون وجففهما جيدًا قبل الاختبار وبعد.

2. فك الغطاء الواقي، واسمحه إلى الخارج بشكل مستقيم.

3. اضغط جسم ergoLance® بإحكام على مكان الثقب لتفعيل الجهاز.

4. اضغط ضغطًا متقطعًا وبريق بالقرب من مكان الثقب للحصول على كمية الدم المطلوبة.

تنبيه:

يحظر الاستخدام إذا كان الغطاء الواقي ناقصًا أو مفقودًا. يجب تنظيف البشرة وفقًا للإجراءات الخاصة بالسلامة الشخصية. يجب التخلص من المشارط المستخدمة في حارة الأدوات المداواة وفقًا للتوجيهات الخاصة بالبنية التحتية والأثاث المحلية. الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بهذا الجهاز إلى جهة التصنيع والسلطات الوكالات الحكومية المحلية المختصة حسبما يقتضي الأمر. ينبغي إبلاغ الشركة المصنّعة والسلطات/الوكالات الحكومية المحلية المختصة بأي حادث خطير يتعلق بهذا الجهاز حسبما يقتضي الأمر.

Available in three versions/In drei ausföhrungen erhältlich/Disponible en trois versions/Disponibile in tres versiones/Disponível em três versões/ Disponibile in tre versioni/ متوفرة في ثلاثة إصدارات / Finns i tre olika versioner / Saatavissa kolme versiota / Tilgjengelig i tre versjoner

ergoLance

Needle / Nadel / Aiguille
Aguja / Agulha / Ago / الإبرة
Nål / Neula / Nål

Penetration depth / Einstichtiefe / Profondeur
Profundidad / Profundidade / Profondità
Stickdjup / Pistosyyvyys / Penetrationsdybde

micro flow

30 G

normal flow

25 G

high flow

21G

1.5 mm

1.8 mm

2.0 mm

References obtained from ISO 15223 Medical devices - Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied. Referenzen gemäß ISO 15223 Medizinprodukte - Bei Aufschriften von Medizinprodukten zu verwendende Symbole, Kennzeichnung und zu liefernde Informationen. Références obtenues à partir de la norme ISO 15223 Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et la information à fournir sur les dispositifs médicaux. Referências obtidas da ISO 15223 Dispositivos médicos - Símbolos a serem usados com etiquetas, rótulos e informações de dispositivos médicos a serem fornecidos. Referimenti tratti dalla norma ISO 15223 Dispositivi medici - Simboli da utilizzare nelle etichette dei dispositivi medici, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite. Referenční znaky podle normy ISO 15223 Lékařské technické produkty - Symboly, které se používají s označením zdravotnických prostředků, s označováním a s informacemi, které mají být poskytnuty. Viliteet hankittu mukana toimitettavasta ISO 15223 Lääketieteelliset laitteet - Lääketieteellisten laitteiden merkinnoissa käytettävät symbolit -asiakirjasta. Referenser hentet fra ISO 15223, Medicinsk utstyr - Symboler for medisinsk utstyr til bruk på etiketter, som merking og til informasjon.

ergo

Lance

safety lancet

DA

Medicinsk udstyr

NL

Medisch apparaat

PL

Wyrób medyczny

CS

Zdravotnický prostředek

EL

Ιατρική συσκευή

UK

Медицинний пристрій

HR

Medicinski proizvod

SR

Медицинско средство

TR

Tıbbi cihaz

RU

Медицинское устройство

Fremstillet af / Geproduceerd door / Wytworzone przez / Výrobce / Κατασκευάστηκε από / Vyrobník / Proizvodac / Proizvedeno u / Üretici / Произведено:

HTL-STREFA S.A.

ul. Adamówek 7, 95-035 Ożarów, Poland

T: + 48 42 270 00 10, F: + 48 42 270 00 20

E: info@htl-strefa.pl, www.htl-strefa.com

Produceret i Polen / Geproduceerd in Polen / Wyprodukowano w Polsce / Vyrábene v Polsku / Κατασκευάστηκε στην Πολωνία / Vyrobeno v Polsku / Proizvedeno u Poljske / Proizvedeno u Poljskoj / Polonya'da üretilmiştir / Сделано в Польше

CE

0344

450

017

2021

DA

BRUGSANVISNING

1. Vask altid dine hænder med sæbe og vand, og tør dem godt før og efter testning.

2. Skru beskyttelseshætten af, og træk den lige ud.

3. Tryk ergoLance® - holderen fast mod punkturstedet for at aktivere enheden.

4. Tryk forsigtigt gentagne gange i nærheden af punkturstedet for at opnå den nødvendige mængde blod.

FORSIGTIG:

Må ikke bruges, hvis beskyttelseshætten mangler eller er beskadiget. Rens huden i henhold til gældende sikkerhedsprocedurer. Smid den brugte lancet i en beholder til skarpe genstande for at bortskaffe den i overensstemmelse med institutionens retningslinjer s amt de lokale bestemmelser.

Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med enheden, skal indberettes til fabrikanten og de lokale kompetente myndigheder / regeringsorganer, alt efter hvad der er relevant.

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Πλύντε τα χέρια σας με σαπούνι και νερό και να τα στεγνώσετε καλά πριν και μετά τη δοκιμή.

2. Περιοτρήστε το προστατευτικό πόμολο και τβρήξτε το για να το αφαιρέσετε.

3. Πίεστε σταθερά το ergoLance® στο σημείο του τριπτηματος, για να ενεργοποιηθεί η συσκευή.

4. Ακρίβετε περιοδική πίεση απαλά, κοντά στο σημείο του τριπτηματος για να λάβετε τον απαιτούμενο όγκο αίματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μη χρησιμοποιείτε εάν το προστατευτικό πόμολο έχει υποστεί ζημιά ή λείπει. Χρησιμοποιήστε το βέλος σύμφωνα με τις διαδικασίες ασφαλείας. Απορρίψτε τον χρησιμοποιημένο εγκαρυστήρα σε δοχείο απορριπών οπτικών, σύμφωνα με τις οδηγίες των εγκαρυστήρων σας και τους τοπικούς κανονισμούς.

Οποιοδήποτε σφάλμα συμβαίνει που έχει συμβεί σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στις τοπικές αρμόδιες αρχές/κρατικές υπηρεσίες, ανάλογα με την περίπτωση.

TR

KULLANIM TALIMATLARI

1. Test öncesinde ve sonrasında daima ellerinizi su ve sabunla yıkayın ve iyice kurulayın.

2. Koriyuucu kapagı çevirerek çıkartın ve ürünü düz bir şekilde dışarı çekin.

3. Cihazı etkinleştirilmek için ergoLance® gövdesini igrine uygulama alanına bastırın.

4. Gerekti kan hacmini elde etmek için igrine uygulama alanının yakınına kesintili olarak nazikçe basınç uygulayın.

DIKKAT:

Koriyuucu kap ak zarar görmüşse veya yoksa ürünü kullanmayın. Cildi, emniyet prosedürlerinize uygun şekilde temizleyin. Kullanımı igrine ucuunu, kurum yönergelerine ve yerel düzenlemelere uygun şekilde kesici aletlere yönelik bir kaba alın.

Cihazla ilgili olarak gerçekleştirilecek ciddi kazalar, uygun şekilde üretici ve yerel yetkili makamlara/devlet kurumlarına bildirilmelidir.

DA Referencer hentet fra ISO 15223 - medicinsk udstyr — symboler, der skal anvendes med etiketter til medicinsk udstyr, mærkning og oplysninger, der skal leveres. **NL** Referenties uit ISO 15223 Medische hulpmiddelen — Symbolen voor gebruik met etiketten van medische apparaten, etikettering en te verstrekken informatie. **PL** Na podstawie normy ISO 15223 Wyrób medyczny — Symboly do stosowania na etykietach wyrobów medycznych, w ich oznakowaniu i w dostarczanych z nimi informacjach. **CS** Reference získané z ISO 15223 Zdravotnické prostředky — Značky pro štítky, označování a informace poskytnuté se zdravotnickými prostředky. **EL** Στοιχεία αναφοράς από το πρότυπο ISO 15223 Ιατροτεχνολογικά προϊόντα — Σύμβολα που πρέπει να χρησιμοποιούνται με τις συσκευές, τη σήμανση και τις πληροφορίες που παρέχονται με τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα. **UK** 3. poslatými na standard ISO 15223 «Медицинский прибор. Символы, що мають використовуватися на етикетках медичних пристроїв, маркування та інформація, що має надаватися». **HR** Reference iz norme ISO 15223 Medicinski proizvodi — Simboli za upotrebu u označivanju medicinskih proizvoda i informacija iz medicinske proizvodnje. **SR** Referencе добијене на основу стандарда за медицинска средства ISO 15223 — Символи који се користе за обележавање медицинских средстава, обележавање паковања и информације које треба да се доставе. **TR** Tıbbi cihazla ilgili ISO 15223 standartlarındaki referans alınmıştır. Tıbbi cihaz etiketleri, etiketlenme ve bilgilendirme için kullanılacak semboller aşağıdaki gibidir. **RU** Справочные материалы, основанные с ISO 15223, медицинские изделия — символы, применяемые при маркировании медицинских изделий, этикетки и в сопровождающей документации.

DA	NL	PL	CS	EL	UK	HR	SR	TR	RU
Symbolforklaring:	Overzicht van symbolen:	Glosariusz symboli:	Glosář symbolů:	Глосаріи символів:	Глосарій символів:	Pojmovník symbola:	Речник симбола:	Semboiler Sözlüğü:	Глосарій символів:
	Partnummer	Partijnummer	Numer serii	Číslo řadě	Αριθμός παρτίδας	Номер партії	Број партије	Lot numarası	Номер партии
	Producent	Fabrikant	Wytwórca	Výrobce	Κατασκευαστής	Виробник	Proizvođač	Üretici	Производитель
	Sidste anvendelsesdato	Te gebruiken voor	Użyć do	Použit do	Ημερομηνία λήξης	Термін використання, використати до	Upotrijebiti do datuma	Son kullanma tarihi	Срок годности
	Steriliseret med stråling	Gesteriliseerd door bestraling	Steryliзовany radiacyjnie	Sterilizováno ozářením	Αποστειρωμένο με χρήση ακτινοβολίας	Стерилізовано опроміненням	Sterilizirano zračenjem	Radyasyon kullanılarak sterilize edilmiştir	Стерилизовано с использованием облучения
	Katalognummer	Catalogusnummer	Numer katalogowy	Katalogové číslo	Κωδικός καταλόγου	Номер за каталогом	Kataloški broj	Katalog numarası	Номер по каталогу
	Engangsbrug	Enmalig gebruik	Jednorazowego użytku	Jednorázové použití	Μίας χρήσης	Одноразове використання	Za jednokratnu uporabu	Tek kullanımlık	Для одноразового применения
	Se brugsanvisningen	Raadpleeg de instructies voor gebruik	Zajrzyj do instrukcji używania	Přečtěte si návod k použití	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Зверніться до інструкції із застосування	Pogledajte upute za uporabu	Konsultуйте інструкцію за використання	Следуйте інструкціям по использованию
	Medicinsk udstyr	Medisch apparaat	Wyrób medyczny	Zdravotnický prostředek	Ιατρική συσκευή	Медицинний пристрій	Medicinski proizvod	Medicinskо средство	Медицинское устройство
	Unik udstyrsidentifikation	Uniek apparaat-ID	Unikalny identyfikator urządzenia	Jedinečný identifikátor zařízení	Αποκλειστική ταυτοποίηση τεχνολογικού προϊόντος (UDI)	Унікальний ідентифікатор пристрою	Jedinstveni identifikator proizvoda	Benzersiz Cihaz Tanımlama	Унікальний ідентифікатор пристрою
	CE-mærke	CE-markering	Oznakowanie CE	Označení CE	Σήμανση CE	Позначка CE	Oznaka CE	CE işareti	Маркировка CE
	Genanvendeligt emballagemateriale	Recyclebaar verpakkingsmateriaal	Opakowanie nadające się do recyklingu	Recyklovatelný obal	Ανακυκλώσιμο υλικό συσκευασίας	Пакувальний матеріал, що підлягає вторинній переробці	Ambalažni materijal koji je moguće reciklirati	Geri dönüştürülebilir paketlenme malzemesi	Перерабатываемый упаковочный материал

DA

Sterile sikkerhedslancetter til engangsbrug til kapillær blodprøvetagning

NL

Steriele veiligheidslancetten voor eenmalig gebruik voor capillaire bloedafname

PL

Sterylnie, jednorazowe lancety bezpieczne do pobierania próbek krwiłośniczkowej

CS

Sterilní, jednorázové, bezpečnostní lancety pro odběr vzorků kapilární krve

EL

Αποστειρωμένοι σκαριφιστήρες ασφαλείας μίας χρήσης για δειγματοληψία τριχοειδικού αίματος

UK

Стерильні одноразові безпечні ланцети для забору зразків капілярної крові

HR

Sterilne zaštitne lancete za jednokratnu uporabu za uzimanje uzoraka kapilarne krvi

SR

Sterilne sigurnosne lancete za uzimanje uzorka kapilarne krvi za jednokratnu upotrebu

TR

Kapiler kan örneği alımı için steril, tek kullanımlık emniyet iğne uçları

RU

Стерильные, одноразовые безопасные ланцеты для сбора образцов капиллярной крови

NL

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

1. Was altijd uw handen met zeep en water en droog ze goed af voor en na het testen.

2. Draai het beschermkapje los en trek het er vervolgens uit.

3. Druk de ergoLance® - behuizing stevig tegen de injectieplek om het apparaat te activeren.

4. Breng voorzichtig en met korte tussenpozen druk aan rondom de injectieplek om het juiste volume aan bloed te behalen.

WAARSCHUWING:

Niet gebruiken als het beschermkapje ontbreekt of beschadigd is. Reinig de huid volgens uw veiligheidsprocedures. Werp de gebruikte lancet in een naaldencontainer in overeenstemming met de richtlijnen van de desbetreffende instelling en plaatselijke wetgeving.

Elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan met betrekking tot het apparaat moet gerapporteerd worden aan de fabrikant en de plaatselijke bevoegde autoriteiten/overheidsinstanties, al naar gelang van toepassing.

UK

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

1. Завжди мийте руки водою з милом і добре сушіть їх до та після забору крові.

2. Відкрутіть захисний ковпачок і зніміть його.

3. Надійно притисніть основну частину ланцета ergoLance® до місця проколу, щоб активувати пристрій.

4. Обережно натискайте поряд із місцем проколу, застосовуючи перемінний тиск, щоб отримати необхідний об'єм крові.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Не використовуйте, якщо захисний ковпачок пошкоджено або він відсутній. Очистіть шкіру згідно з правилами техніки безпеки установи. Утилізувати використаний ланцет у контейнер для гострих медичних предметів відповідно до норм установи та місцевих вимог.

Про всі серйозні випадки, пов'язані з використанням пристрою, потрібно повідомляти виробника та в місцеві повноважені органи чи державні установи, якщо цього вимагають норми.

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Всегда хорошо мойте руки водой с мылом и высушивайте их до и после теста.

2. Откройте защитный колпачок и снимите его без перекосов.

3. Сильно прижмите корпус ergoLance® к месту прокола, чтобы активировать устройство.

4. Осторожно надавите несколько раз рядом с местом прокола, чтобы получить достаточный объем крови.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не используйте, если поврежден или отсутствует защитный колпачок. Очистите кожу в соответствии с правилами безопасности. Утилизуйте использованный ланцет в контейнер для острых отходов в соответствии с правилами лечебного заведения и местными нормативами.

Обо всех серьезных инцидентах, произошедших с устройством, необходимо сообщить производителю и соответствующим местным компетентным органам / государственным структурам.

DA

Brugsanvisning

NL

Instructies voor gebruik

PL

Instrukcja użycia

CS

Návod k použití

EL

Οδηγίες χρήσης

UK

Інструкція з використання

HR

Upute za uporabu

SR

Упутство за употребу

TR

Kullanım talimatları

RU

Инструкции по использованию

PL

INSTRUKCJA UŻYCIA

1. Przed badaniem i po nim zawsze umyj ręce wodą z mydłem i dobrze je osusz.

2. Ukreć i zdejmij osłonkę ochronną.

3. Docisnij ergoLance® do miejsca nakłucia w celu jego aktywacji.

4. W celu uzyskania wymaganej ilości krwi delikatnie uciskaj palec w pobliżu miejsca nakłucia.

OSTRZEŻENIE:

Nie używaj lancetu, jeśli osłonka ochronna jest uszkodzona lub jej brakuje. Oczyść miejsce nakłucia zgodnie ze stosownymi procedurami. Wyruż użyty lancet do pojemnika na ostre odpady medyczne, zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami.

Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi oraz właściwym organom/agencjom rządowym.

HR

UPUTE ZA UPORABU

1. Uvijek pranje ruke sapunom i vodom i dobro ih osušite prije i nakon ispitivanja.

2. Odvmetite zaštitnu kapicu i skinite je povlačeći je ravno prema gore.

3. Tijelo zaštitne lancete ergoLance® čvrsto pritisnite na mjesto uboda da biste je aktivirali.

4. Lagano pritisnite područje uz mjesto uboda da biste dobili potreban volumen krvi.

OPREZ:

Nemojte koristiti ako je zaštitna kapica oštećena ili je nema. Kožu očistite u skladu s odgovarajućim sigurnosnim postupcima. Upotrijebijenu lancetu bacite u spremnik za oštre predmete u skladu sa smjernicama ustanove i lokalnim propisima.

Sve ozbiljne incidente povezane s proizvodom prijavite proizvođaču i lokalnim nadležnim tijelima ili državnim agencijama, ovisno o tome što je primjenjivo.

1

2

3

4

CS

NAVOD K POUŽITÍ

1. Před testováním a po něm si vždy umyjte ruce mydlem a vodou a důkladně je osušte.

2. Odtrhněte kroutcím polyhem ochrannou krytku a vytáhněte ji.

3. Lancetu ergoLance® pevně přiložte k místu vpichu a stisknutím prostředek aktivujte.

4. Jemně aplikujte přerušovaný tlak v blízkosti místa vpichu pro získání požadovaného objemu krve.

UPOZORNĚNÍ:

Nepoužívejte, je-li ochranná krytka poškozena nebo chybí. Očistěte místo vpichu dle vašich bezpečnostních postupů. Použité lancety vložte do nádoby na ostrý odpad v souladu s pokyny k zařízení a místními předpisy.

Každý závažný incident, ke kterému došlo v souvislosti s tímto nástrojem, má být oznámen výrobci a příslušnému místnímu orgánu / kompetentním orgánům státní správy.

SR

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

1. Увек оперите руке сапуном и водом и добро их осушите пре и након тестирања.

2. Окрените заштитни колпакал и повуците га право ка себи.

3. Чврсто притисните тело медицинског средства ergoLance® на место пункције да бисте га активирали.

4. Нежно у интервалима притискајте кожу близу места пункције да бисте извадили неопходну запремину крви.

ОПРЕЗ:

Не користити ако је заштитни колпакал оштећен или ако не постоји. Очистите кожу поштујући безбедносне процедуре. Одложите коришћену ланцету у корпу за одабање оштрих предмета у складу са смерницама установе и локалним прописима.

Све озбиљне инциденте који су се десили у вези са медицинским средством пријавити произвођачу и локалном надлежном органу / државној служби како је већ примењиво.

ergoLance safety lancet type 450